



## Welcome to Ho'olauna

*a Bulletin from the Native Hawaiian Liaison Office, USAG-HI*

### ***In This Issue***

[History Shorts](#)

[Featured Hawaiian Word](#)

[Upcoming Events](#)

[What's Happening - Liaison Updates](#)

[Events Around Town](#)

### **About the Native Hawaiian Liaison Office, USAG-HI**

The Native Hawaiian Liaison to the Hawaii Army Garrison Commander was created to build relationships between Army soldiers and their families with the Native Hawaiian community. Its goal is to familiarize both groups with each others' culture and values through workshops, cultural events, networking opportunities and other collaborative affairs to build new and lasting partnerships in the future.

### **About the Ho'olauna Bulletin**

**Ho'olauna**, translated means "*to introduce one to another.*" This name was chosen because it represents the purpose of the bulletin - to introduce our Hawaii Army family and friends to the Native Hawaiian culture, traditions, language, history, and people. We hope you enjoy this complimentary service and learn a bit about your new island home.

### ***Join Our List***

[\*\*Join Our Mailing List!\*\*](#)

### **Aloha!**

Welcome to the first issue of our monthly bulletin! This new service is designed to keep you informed on Hawaiian-related activities and events happening in the Hawaii Army and the Native Hawaiian communities. Here you will find helpful resources that can assist in learning more about the Hawaiian culture - all delivered to you at the end of each month!

### **History Shorts: Kamehameha Day**

June 11, 2010 - Two Hundred Years of Unity

High Chief Kamehameha was to become the first King of the Hawaiian islands and the father of the line of the ruling Kings and Queens of Hawaii. He was born in the Kohala District of the island of Hawaii, probably in 1758. He was raised to become a great warrior and would prove his prowess and that of his men by besting chief Kahekili of Maui, Molokai and Lanai and later defeating Kalanikupule in the famous battle of Nuuanu on Oahu. Kamehameha

made two attempts to invade Kauai, but was turned away by rough weather and high waves and later by an epidemic of cholera. Eventually, Kamehameha reached an agreement with the ruling chief of Kauai and in 1810, unified all the islands of Hawaii under one King. This unity and this proud King is still celebrated on June 11th at the statue of Kamehameha on Oahu and Hawaii island. The day's festivities include parades, lei draping, music and hula.



### **Suggested Reading:**

Kamakau, S.M. Ruling Chiefs of Hawaii Revised Edition. Honolulu: Kamehameha Schools Press, 1992.

[Return to Top](#)

## Featured Hawaiian Word: Āli'i

Āli'i - Chief, chiefess, ruler, king, queen commander; The hereditary chiefly or noble rank in traditional Hawaiian society. The āli'i were the highest class, ranking above both kahuna (priests) and maka'āinana (commoners).

Ua ho'āli'i aku 'oia I kāna kāne. (*She treats her husband like a king.*)

[Return to Top](#)

---

## Upcoming Hawaiian Workshops @ Schofield and Ft. Shafter

### **Ethnic Dishes in Hawaii** (Tonight)

In Hawaii, you will encounter food names and terms that may be new to you. This workshop is a great way to familiarize yourself with local cuisine, while at the same time, learn more about the Native



Hawaiian culture. Every Wednesday during the month of June, we will present a number of recipes for dishes found around the islands, including those that are typically served at traditional Hawaiian luaus. This week's workshop will feature **Ethnic Dishes typically found in Hawaii!** The event information is provided below:

**When:** Wednesday, June 30, 2010 (**Tonight**)  
5:30 pm - 7:30 pm

**Where:** Schofield Barracks - Army Community Services  
Bldg 2091 Kolekole Ave

**To register or for more information,** contact the Native Hawaiian Liaison Office at (808) 655-9694 or email [nhliaison@gmail.com](mailto:nhliaison@gmail.com).

### **Hula Classes**

Kumuhula (hula teacher) Ladd Heleloa will present different types of hula: kahiko (ancient) and auwana (modern). Learn some basic hula steps and walk away with a better understanding of the rich tradition of hula in Hawaii.



**When:** Every Monday  
until the end of

August:  
June 28, July 5,  
July 12, July 19, July 26, Aug 2,  
Aug 9, Aug 16, Aug 23, and Aug 30

**Time:** Beginners: 6 pm - 7 pm  
Advanced: 7 pm - 8 pm

**Where:** Schofield Barracks -  
Kalakaua Community Center  
25-35 Waianae Uka Ave.

**To register or for more information,** contact the Native Hawaiian Liaison Office at (808) 655-9694 or email [nhliaison@gmail.com](mailto:nhliaison@gmail.com).

### **Discover Native Hawaiian Legends**

The Hawaiian culture has numerous legends, many of which bear strong similarities to those of other island groups in the Pacific. These legends provide the basis for Hawaiian religion, government, science and explain how Hawaiians perceived life. Join Dr. Puakea Nogelmeier and discover Native Hawaiian Legends!

**When:** Tuesday, July 20, 2010;  
5:30 pm - 7:30 pm

**Where:** Fort Shafter - Aliamanu Military Reservation  
Library (184 Kauhini Rd., Bldg 1782)

**When:** Thursday, July 22, 2010;  
5:30 pm - 7:30 pm

**Where:** Schofield Barracks - Sgt. Yano Library

**To register or for more information,** contact the Native Hawaiian Liaison Office at (808) 655-9694 or email [nhliaison@gmail.com](mailto:nhliaison@gmail.com).

### **Hawaiian Language - Ka Olelo Hawai'i**

Learn a few phrases, and how to pronounce those long street names you find around the islands! Other Hawaiian vocabulary will also be covered including colors, numbers and shapes. We also encourage all participants to bring a list of five



Hawaiian words you'd like to learn how to say.

**When:** Every Wednesday beginning July 14 through Aug. 11th!

(July 14, July 21, July 28, Aug 4, and Aug 11)  
6:00 pm - 8:00 pm

**Where:** Schofield Barracks - Army Community Services  
Bldg 2091 Kolekole Ave.

**To register or for more information,** contact the Native Hawaiian Liaison Office at (808) 655-9694 or email [nhliaison@gmail.com](mailto:nhliaison@gmail.com).

[Return to Top](#)

## What's Happening - Liaison Updates

June 30, 2010

### Successful workshops on Local Hawaiian cuisine held at Army Schofield Barracks

SCHOFIELD BARRACKS, HI - On Wednesdays, during the Month of June, the Office of Native Hawaiian Liaison, U.S. Army Garrison-Hawaii (USAG-HI) and the Army Community Services (ACS) has been hosting free workshops featuring various local dishes found around the Islands. The event, attended by soldiers and their family members, was led by Ms. Pi'ilani Wright.



"Army Soldiers and their families,

new to Hawaii, are suddenly confronted with lots of new foods, different ways of cooking, and eating," said Annelle Amaral, Native Hawaiian Liaison, USAG-HI. "These workshops are a great way to familiarize them with local cuisine, while at the same time, teach the Native Hawaiian culture."



During each workshop, Ms. Wright presents various types of dishes including poi, laulau, pipikaula, lomi salmon, poke, and other ethnic dishes typically found in Hawaii. Information is shared on the food's origins, how they are traditionally prepared, and where they are found around the Islands.

"It's so interesting to see how different cultures prepare different dishes," said Private First Class Abraham Calderon, a workshop participant. "This is a great chance to learn about these types of foods first hand!"

The last workshop will be held tonight (Wednesday, June 30th) from 5:30 pm - 7:00 at the Army Community Services Building.

The Native Hawaiian Liaison Office coordinates a variety of cultural workshops for all Army Soldiers and their family members. The workshops serve as a way to meet one other and learn about the Native culture of Hawaii. Upcoming workshops featured in July and August include Hula Dancing, Hawaiian Legends and Native Hawaiian Language.

For more information on the upcoming Native Hawaiian workshops, please contact the Office of the Native Hawaiian Liaison by phone at (808) 655-9694, or by email at [nhliaison@gmail.com](mailto:nhliaison@gmail.com).

\*\*\*

June 2010

**Army donates computers to educate children on unexploded ordnance**

Ho'okipa (Native Hawaiian Veterans magazine) - by Joseph Bonfiglio

FORT SHAFTER, Hawaii (April 9, 2010) -- Sen. Daniel K. Inouye, other veterans and officials from the Army visited students on the Waianae Coast April 1, to see first-hand how they are using computers donated by the Army to increase their safety and knowledge about unexploded ordnance.

The schools visited were Nanaikapono Elementary School and Ka Waihona Public Charter School in Nanakuli.

The first stop was at Nanaikapono and the students and faculty were thrilled by the visiting senator. The students presented the visiting party with leis and sang songs such as Aloha means I love you with Kupuna (elders) backing them up on ukuleles.

After music and a question and answer session, the visiting party got to visit with the elementary school students and see how they use their computers to learn about unexploded ordnance and other educational topics.

"I know that this has taken a lot to make this happen," said school Principal Debra Knight. "This computer donation is so critical for us. It really helps us to meet our goals for a 21st-century education. We have to be able to prepare our kids for the 21st century. Mahalo!"

After an hour visit at Nanaikapono, the visiting party went to Ka Waihona Public Charter Elementary and Middle School. They were again greeted with leis and more singing and ukulele music from the eighth graders.

Ka Waihona Principal Alvin Parker thanked Sen. Inouye and the Army and took the visiting party to a social studies class where the students were studying the Holocaust using their new computers. According to Sen. Inouye, these two events brought together the local community and the Army community in the concept of Ohana and Laulima. (Ohana means family and Laulima means working together.)

"This morning I looked at two projects, the result of Ohana and Laulima,"

Inouye said. "This is where the military, the Corps of Engineers, the community, the Hawaiian organizations, all got together and this is the result. We have students here who will be able to compete with the finest in the land."

"So I want to congratulate all of you in the Ohana who participated in bringing this up. And I hope you can keep this up. You all work together.

I've been spending much time with adults and politicians and industry leaders and this morning was, I would say, a most memorable day. It's been inspiring to be here and know that

Hawaii is in good hands," Inouye said.

Maj. John Henderson, U.S. Army Corps of Engineers, deputy district commander, said "the U.S. Army Corps of Engineers is very proud to represent the Army in this partnership with Sen. Inouye's office, the local community and our business partners, Native Hawaiian Veterans and Hawaii 3R's to help educate the children in these areas about the dangers of unexploded ordnance and what to do when they find it."

"We visited these two schools today to get a first-hand look at how this project is being implemented and to ensure that the federal dollars authorized are being used as intended," Henderson said. "It was absolutely great to see how these valuable teaching tools integrated into the classrooms, the progress our kids are making in the awareness of UXO, and the very positive impact this project is having in the local community to help keep our children safe."

The background of the program is that in fiscal year 2009, the U.S. Army Garrison Hawaii received \$850,000 to implement a UXO Safety Awareness Program for 11 Leeward Oahu Schools and two Big Island Schools.

The U.S. Army Corps of Engineers, Honolulu District, in turn supports the garrison and the local community by providing safety awareness and helping to educate children who could be exposed to UXO. In order to best do this, the District contracted Native Hawaiian Veterans, to launch a public safety/outreach program for Oahu and the Big Island.

Native Hawaiian Veterans subsequently subcontracted Hawaii 3R's to procure computer equipment for the schools with UXO Safety Awareness materials.

The unexploded ordnance safety awareness training computer program has a primary audience of students from kindergarten to 12th grade and has put 370 new laptop computers into DOE and charter schools between September 2009 and February 2010.

The interactive UXO Safety Awareness materials installed on the laptop computers provide short UXO Safety questions and answers called "Fun Facts" as part of the computer log-in process. So far, 58 different "Fun Facts" screens have been added into the system. The Fun Facts are drawn randomly from a central Web site each time a student turns on the computer and starts the log-in process.

The 11 schools on Oahu are: Makaha Elementary, Waianae High School, Waianae Intermediate School, Waianae Elementary, Leihoku Elementary, Maili Elementary, Nanaikapono Elementary, Nanakuli High & Intermediate School, Nanakuli Elementary, Kamaile Charter School, Ka Waihona O Ka Na'auao Charter School. The two schools on the Big Island are: Keaukaha Elementary School and Waikoloa Elementary School.

[Return to Top](#)

---

#### Events Around Town

##### **July 1 - July 29: Twilight Summer Concert Series @ Foster Botanical Garden**

Take a stroll through Foster Botanical Garden in the late afternoon and catch a concert! Children's activities are made

available before the concert. Featured performers include Tejuino (Rock-n- Roll) (July 1), United States Air Force Band of the Pacific: "Hana Hou" (July 8), KFC-Hawaiian Music: Keith Haugen, Frank Uyehara & Carmen Haugen (July 15), Manoa Strings (July 22), Teddy Bear Picnic -Harp Ensemble (July 29)

**Where:** Foster Botanical Garden (1860 N. Vineyard Blvd.)

**When:** Every Thursdays in July, from 4:30 p.m to 7:00 p.m.

**Fee:** Free Admission

**For more information,** call 522-7064

### **July 3 - 2010 Moonlight Mele on the Lawn @ Bishop Museum**

This evening will feature music by Brothers Cazimero and Kaumaka'iwa Kanaka'ole, aerial dancing by Andrea Torres and Samadhi Hawaii, and hula by Pua Ali'i 'Ilima, led by kumu hula Vicky Holt Takamine. Along with the performances, there will be a night arts market featuring artisans demonstrating their skills in traditional Hawaiian crafts.

**Where:** Bishop Museum (1525 Bernice Street, Honolulu)

**Time:** Gates open at 5:30 p.m.; Concert starts at 7:00 p.m.

**Free:** \$20 for adults; Kids 4 yrs and under enter free

**For more information,** visit

<http://www.bishopmuseum.org/special/mele2010.html>

### **July 3 - Beginning Ukulele for Adults @ Ward Warehouse**

You gotta start 'strumwhere'... have fun learning how to play the ukulele with retired music resource teacher, Aunty Puanani Higgins. Please bring your own ukulele and be ready to play!

**Where:** Ward Warehouse (1050 Ala Moana Blvd, Suite #1000 Honolulu) *right under the Old Spaghetti Factory Restaurant*

**Time:** 9:30 am to 10:30 am

**Fee:** Free

**For more information,** call (808) 596-8885

### **July 4 - Na Mele Nei Concerts @ Ward Warehouse**

Now in its sixth year, the monthly Na Mele Nei First Sunday Concert hosted by Ellen Martinez and sponsored by Na Mea Hawai'i, continues to showcase home grown local musicians, from traditional 'ukulele to slack key guitar to contemporary. This July's concert will feature the Opihikao Serenaders.

**Where:** Ward Warehouse Amphitheater (1050 Ala Moana Blvd, Suite #1000 Honolulu)

**Time:** 12 pm - 4 pm

**Fee:** Free

**For more information,** call (808) 596-8885

### **July 10 - Science Family Fun Day: Festival of Science @ Bishop Museum**

Be the scientist! Through hands-on science stations, families will make fascinating discoveries about Hawai'i's ecology, biology, geology, oceanography and anthropology! Act as a biologist to conduct a survey of a stream habitat, "dig" to uncover traditional Hawaiian artifacts that were used for tasks in Hawaiian households of old, and much more.

**Where:** Bishop Museum's Science Adventure Center (1525 Bernice Street, Honolulu)  
**Time:** 10:00 a.m. - 4:00 p.m.  
**Fee:** Free with Museum Admission  
**For more information,** visit  
<http://www.bishopmuseum.org/calendar/events/july10.html>

**July 11- 'Ahihi Lehua - For the Love of Hula @ Hawaii Theater**

Kumu Hula Robert Uluwehi Cazimero, Vicky Holt Takamine, Mapuana de Silva, Michael Pili Pang, Maelia Loebenstein Carter and Manu Boyd combine talents for an afternoon 'aha mele featuring scores of dancers and chanters, with nahenahe Hawaiian music by The Brothers Cazimero, Kawika Trask & Friends, and more. A benefit for the Hawai'i Theatre Center and participating hālau hula.

**Where:** Hawaii Theater (1130 Bethel Street) *Between Hotel & Pauahi Streets Downtown/ Chinatown*  
**Time:** 4:00 PM  
**Fee:** \$25  
**For more information,** visit  
[http://www.hawaiitheatre.com/event\\_calendar.html](http://www.hawaiitheatre.com/event_calendar.html)

**July 17 - Midsummer Night's Gleam @ Foster Botanical Garden**

Foster Botanical Garden will be turned into a magical wonderland with 2,500 luminaries sparkling along the pathways weaving through the garden. Watch the high spirited lion dance, enjoy the sway of the Peace Dancers, smell the night blooming flowers, and see the Mongolian Tribesmen & their fighting knights. Children Activities include painting, botanical game, Dr. K., balloons, and arts and crafts!!

**Where:** Foster Botanical Garden (1860 N. Vineyard Blvd.)  
**Time:** 4:30 p.m. to 9:30 p.m.  
**Fee:** Free Admission  
**For more information** call 522-7060

**July 24 - Dinner Safari @ the Honolulu Zoo**

Join us for an evening of tours and delicious food as we explore the Zoo first at twilight and then with red-filter flashlights. The program begins at 6 pm and ends at 10 pm. The pre-dinner tour will give you a glimpse of the Zoo, followed by a more thorough look after dinner. Dinner is buffet style and includes salad, fruit salad, rice, chicken, vegetarian pasta, pizza, and cookies. The evening concludes with camp fire time where we roast marshmallows, make S'mores, and have the chance to see and touch some animal skulls, skins, feathers and eggs. **RESERVATIONS REQUIRED**

**Where:** 151 Kapahulu Avenue (Diamond Head side of Kalakaua Ave., Waikiki)  
**Time:** 6-10 p.m.  
**Cost:** \$40 per person ages 4 and up  
**For information please call:** 971-7195 or visit  
<http://www.honzoosoc.org/calendar.htm>

-  
[Return to Top](#)